

Chapitre 3 – Création de ressources

3-1. Création de fichiers MP3

La suite logicielle complémentaire de baLibom Manager intègre des outils gratuits de création multimédia, notamment le logiciel Audacity permettant l'enregistrement de fichier audio.

3-2. Sous-titrage

Le logiciel démarre en double-cliquant sur l'icône du bureau :



La fenêtre appelée « le menu », apparaît alors, et un clic sur le bouton suivant donne accès à une nouvelle fenêtre :





A partir d'un fichier MP3 existant, cet outil permet la création de sous-titres synchronisés contenant la transcription exacte, la traduction, tout commentaire utile, toute aide sémantique bien placée, toute question... Le sous-titrage est enregistré dans un fichier « Lyrics » d'extension LRC. Ce fichier peut aussi contenir le titre et l'auteur du document. Il doit impérativement avoir le même nom que le fichier MP3 correspondant pour être correctement interprété par le baladeur.

A partir d'un fichier vidéo, ce même outil permet de créer un fichier de sous-titres au format standard SRT (SubRip Text). Ces fichiers n'étant pas interprétés par les baladeurs vidéos, il faudra passer par une étape supplémentaire de réencodage du fichier vidéo pour y intégrer ces sous-titres (voir le Livre Blanc n°2 pour baLibom Manager).

3-2.1. Sous-titrage manuel

- Ouvrir le fichier MP3 ou vidéo considéré (bouton  de la partie supérieure de la fenêtre).

Si le logiciel trouve un fichier LRC ou SRT de même nom dans le même dossier que le fichier, il l'affiche. Si l'on souhaite tout de même créer un nouveau fichier de sous-titres, il suffit de cliquer sur le bouton  pour vider les champs.

- Les champs **Titre** et **Auteur** récupèrent d'éventuelles informations présentes dans les TAGs du fichier MP3, mais on peut les modifier ou les ajouter s'ils sont absents. Par contre, si ces informations sont bien enregistrées dans le fichier de sous-titres, elles ne sont pas répercutées dans le fichier MP3. Elles n'ont aucune influence sur le fichier SRT (pour sous-titrer un fichier vidéo).

- Mettre le fichier MP3 ou vidéo en lecture ().

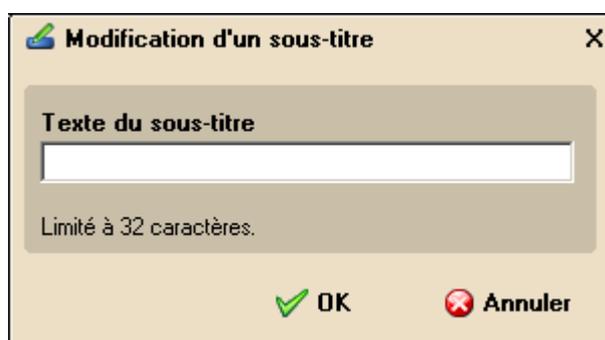
- Avant chaque sous-titre à ajouter, cliquer sur le bouton , ce qui ajoute une ligne, appelée « top », dans la zone principale :



- Faire le découpage en cliquant à nouveau sur le même bouton. Le « top » suivant matérialise le début de l'affichage du prochain sous-titre mais aussi la fin du précédent. Si l'on souhaite afficher du blanc un certain temps entre deux sous-titres, il faut considérer le blanc comme un sous-titre à part entière.

- Une fois le découpage terminé, faire un clic droit sur chaque « top », ou sélectionner chaque « top » et cliquer sur le bouton .

La fenêtre suivante permet d'entrer le texte du sous-titre au clavier ou par copier/coller (le contenu du presse-papier se retrouve automatiquement dans le champ ce qui évite l'étape du « coller »).



Cette saisie est limitée au nombre de caractères défini par la configuration du logiciel (nombre de lignes de l'écran du modèle de baladeur configuré, multiplié par le nombre de caractères par ligne dudit modèle). Le premier caractère de la deuxième ligne (si le modèle de baladeur dispose d'un écran de deux lignes) apparaît en rouge et permet donc de créer un découpage sans troncature.

- Pour ajuster la position d'un « top » on peut utiliser respectivement les boutons  et  qui respectivement ajoutent et enlèvent deux dixièmes de seconde à la position actuelle.

- Pour modifier de manière importante la position d'un « top » il faut le sélectionner, écouter le MP3 et cliquer sur le bouton  au moment où on lit la bonne position.

- Pour supprimer un « top » il suffit de le sélectionner et de cliquer sur le bouton .

- Pour enregistrer les sous-titres il suffit de cliquer sur le bouton  et de choisir un nom de fichier. **Attention :** le nom du fichier LRC doit être le même que celui du MP3 pour être interprété par le baladeur ! Pour un fichier vidéo et son sous-titrage au format SRT, il n'y a pas d'importance puisque les deux fichiers (la vidéo et le fichier SRT) nécessiteront d'être fusionnés ultérieurement par réencodage (voir le Libre Blanc n°2 pour *baLibom Manager*).

3-2.1. Sous-titrage à partir d'un fichier texte contenant les sous-titres

On peut trouver sur le Web des fichiers LRC ou SRT prêts à l'emploi mais aussi plus facilement les transcriptions ou traductions des fichiers que l'on utilise, surtout lorsqu'il s'agit de chansons ou d'extraits de films.

On peut aussi directement taper à l'avance les sous-titres et créer un fichier texte.

L'idéal est de taper un sous-titre par ligne dans ce fichier texte. Si ce n'est pas le cas, le logiciel coupera automatiquement les lignes en fonction du nombre de caractères qu'il peut afficher sur le baladeur (par défaut et selon le modèle du baladeur : 28 pour un MP320, 36 pour un MP850...), sans jamais couper un mot bien sûr.

- Ouvrir le fichier MP3 ou vidéo considéré (bouton  de la partie supérieure de la fenêtre).

Si le logiciel trouve un fichier LRC ou SRT de même nom dans le même dossier que le fichier, il l'affiche. Si l'on souhaite créer un nouveau fichier LRC, il suffit de cliquer sur le bouton  pour vider les champs.

- Ouvrir le fichier texte (bouton  de la partie inférieure de la fenêtre). Si le fichier texte commence par le titre et l'auteur, et qu'on ne souhaite pas les afficher, supprimer les deux premiers « tops » à l'aide du bouton  en les sélectionnant au préalable.

- Sélectionner le premier « top ».

- Lire le MP3 et cliquer au fur et à mesure sur le bouton  pour modifier la position du « top » à la valeur en cours.

- Pour ajuster la position d'un « top » on peut utiliser respectivement les boutons  et  qui respectivement ajoutent et enlèvent deux dixièmes de seconde à la position actuelle.
- Pour modifier de manière importante la position d'un « top » il faut le sélectionner, écouter le MP3 et cliquer sur le bouton  au moment où le MP3 lit la bonne position.
- Pour supprimer un « top » il suffit de le sélectionner et de cliquer sur le bouton .
- Pour enregistrer les sous-titres il suffit de cliquer sur le bouton  et de choisir un nom de fichier. **Attention :** le nom du fichier LRC doit être le même que celui du MP3 pour être interprété par le baladeur ! Pour un fichier vidéo et son sous-titrage au format SRT, il n'y a pas d'importance puisque les deux fichiers (la vidéo et le fichier SRT) nécessiteront d'être fusionnés ultérieurement par réencodage (voir le Libre Blanc n°2 pour *baLibom Manager*).